



**KOLEGIUM DOSKONALENIA ZAWODOWEGO
POLSKIEGO TOWARZYSTWA TŁUMACZY
PRZYSIĘGLYCH I SPECJALISTYCZNYCH
TEPIŚ
zaprasza na**

**LABORATORIUM TŁUMACZEŃ SPECJALISTYCZNYCH „EXPERTUS”
Z ZAKRESU **WŁOSKIEGO JĘZYKA MEDYCZNEGO**
CZEŚĆ II**

Termin szkolenia: 10 czerwca 2017 r. (sobota), godz. 10.00-17.30

Miejsce: Warszawa, ul. Wilcza 9, Centrum Konferencyjno-Szkoleniowe WILCZA

Prowadzący: dr Joanna CIESIELKA

Adiunkt w Zakładzie Italianistyki Uniwersytetu Łódzkiego, romanistka, italianistka, językoznawca, prowadzi również zajęcia w Uniwersytecie Medycznym w Łodzi, teoretyk i praktyk przekładu specjalistycznego.

Planowane treści szkolenia:

I. Blok teoretyczny (3 x 45min = 2h 15 min zegarowe)

- 1. Anatomia człowieka - układ nerwowy**
- 2. Nowotwory centralnego układu nerwowego**
- 3. Choroby i zaburzenia psychiczne: diagnostyka i terapia**

II. Blok praktyczny (5 x 45min = 3h 45 min zegarowe)

Warsztat przekładowy z zakresu wyżej wymienionych obszarów tematycznych.

Metody dydaktyczne: prezentacja + wykład, odpowiedzi na pytania uczestników udzielane na bieżąco, materiały szkoleniowe (glosariusze, wykaz przydatnych źródeł/pomocy translatorskich), część praktyczna (tłumaczenie przykładowych tekstów, ćwiczenia).

Profil uczestnika: tłumacze przysięgli i specjalistyczni, lekarze, pielęgniarki i personel medyczny planujący pracę we Włoszech, studenci kierunków filologicznych i lingwistyki stosowanej (język włoski), medycyny i inni.

Opłaty: (obejmują udział w warsztacie, materiały, lunch i przerwy kawowe)

260,00 PLN – cena promocyjna dla osób, które zapiszą się na szkolenie i dokonają wpłaty przed 15.05.2017

290,00 PLN – cena standardowa (po 16.05.2017)

230,00 PLN – cena dla członków PT TEPIS, LST, Freeling oraz dla studentów i słuchaczy podyplomowych studiów przekładu (za okazaniem legitymacji)

Wpłaty prosimy przekazywać na konto PT TEPIS: 43 1020 1026 0000 1802 0214 2495, PKO BP II O/Warszawa

W razie rezygnacji z udziału w szkoleniu potrącamy 50% wpłaconej kwoty.

Informujemy, że w przypadku zbyt małej liczby chętnych Laboratorium zostanie przeniesione na inny termin.

Minimalna liczba uczestników - 10 osób, maksymalna - 20 osób.

Ze względu na charakter szkolenia nie ma możliwości zgłoszenia się na miejscu bezpośrednio w dniu szkolenia.

Zgłoszenia przyjmuje Biuro PT TEPIS: tepis@tepis.org.pl

Informacji udziela również dr Łukasz Jan Berezowski (przewodniczący sekcji włoskiej PT TEPIS) e-mail: lberezowski@wp.eu oraz tepis@tepis.org.pl

SERDECZNIE ZAPRASZAMY !